(Deep below the ground in California and Wyoming are two huge but silent
volcances. (Scientists assume that, were they to explode, these supervolcances
would set off terrible earthquakes and put the western United States under a thick
blanket of ash. (東大)

【語句リスト】

telcw:~の下の[に] huge:巨大な volcano:火山 explode:爆発する set off A:Aを引き起こす a blanket of A:-面のA thick:厚い ash:灰

2. (Cre of the biggest problems with modern computers is that they follow all commands mechanically. (Computers do what they are told to do, whether we meant it or not. (Moreover, they cannot turn themselves on, nor can they ever begin something entirely new on their cwn. (東大)

【語句リスト】

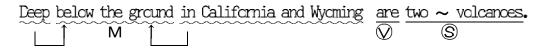
command:命令 mean:~を意図する turn cn A:Aの電源を入れる moreover:おまけに、更に加えて cn cne's own:自分自身で

1.

【解説】

(1)

これは below the ground がM(場所を表す副詞)、are が⑦、two huge but silent volcances が③で、MVSの倒置構文になっている(LESSON BOOK REVIEW Rule-39 を参照せよ)。文頭の Deep は「深く」という意味の副詞で below the ground を修飾している。



(2)

Scientists が⑤、assume が⑥、that節全体がOのSVO構文。したがってこの assume は、よくわからなかったら「思っている」くらいの訳でいい (LESSON BOOK REVIEW Rule-21 を参照せよ)。

問題は that節内の文構造。

1.末尾にクエスチョン・マークもないのに were they と疑問文の語順になっている 2.節内に助動詞の過去形(would)が使われている

この2点から、これが(ifの3略された)仮定法であることを見抜き、were~explode の部分を元の if のついた形に戻してみる。すると「if 38 were to 38 were to

were they to explode \Rightarrow if they were to explode

【解答】

「①カリフォルニア州とワイオミング州の地中深くには、2つの巨大だが活動はしていない 火山がある。②もし仮に爆発したら、これらの超巨大火山は大地震を引き起し、そしてアメ リカ西部を厚い一面の灰の下に覆い隠すだろうと科学者たちは考えている」 2.

【解説】

(1)

全体は Cne がS、is がV、直後の that節がCの SVC構文。

$$\underbrace{\text{Che}}_{\text{\bigcirc}} \underbrace{\text{of} \sim \text{is}}_{\text{\bigcirc}} \underbrace{\text{that they follow}}_{\text{C}} \sim .$$

with modern computer の with は「~に関して(は)」と訳す「関連の with」。

2

Computers が③、do が①、what節がOの SVO構文。what節内の told は「tell O to do[縣]~:Oに~するように言う」の受け身。直後の whether節は、カンマで区切られ、文の骨組みからははずれているので「~であろうとなかろうと」と訳す(LESSON BOOK REVIEW Rule-17 を参照せよ)。

(3)

節中盤の nor は接続詞で、否定文の後に続き、「もまた~ない」と訳す。直後は疑問文の語順になる (LESSON BOOK REVIEW Rule-42 を参照せよ)。

【解答】

「①現代のコンピュータに関する(関わる)最も大きな問題のうちの1つは、コンピュータが全ての命令に機械的に従うということである。②コンピュータは、我々がそれを意図していようといまいと、するように命じられたことをする。③おまけに、コンピュータは自分の手で電源を入れることもできないし、コンピュータ自らの手で全く新しいことを始めることも決してできない」